

113 年度 教育部學海築夢計畫

大專院校選送學生出國實習成果報告書

國立臺南藝術大學 博物館學與古物維護研究所

研究生三年級 戴佑真

實習地點: 日本

實習機構: 一般社團法人 三乘堂

出國期間: 113 年 7 月至 10 月

學海築夢/新南向學海築夢學生出國實習

心得報告內容大綱

獲補助年度	113年度
薦送學校、系所、年級	國立臺南藝術大學 博物館學與古物維護研究所 三年級
中文姓名	戴佑真
國外實習國家(含城市)	日本栃木縣
國外實習機構	一般社團法人三乘堂
國外實習考評成績或評語	95
短片時間及標題	
一、緣起 二、國外實習機構簡介 三、國外實習企業或機構之學習心得 四、國外實習之生活體驗 五、國外實習之具體效益 六、感想與建議	

一、	緣起.....	1
二、	國外實習機構簡介.....	1
三、	國外實習企業或機構之學習心得.....	3
	（一） 金剛力士力像填補作業.....	3
	（二） 蓮花瓣仿作練習.....	5
四、	國外實習之生活體驗.....	9
	（一） 日光煙火大會、盂蘭盆節.....	9
	（二） 山形縣東北藝術工科大学.....	9
	（三） 鹿沼秋祭.....	10
	（四） 栃木縣足利市大岩山多聞院最勝寺.....	11
五、	國外實習之具體效益.....	11
	（一） 提升立體物件修復能力.....	11
	（二） 了解私人工作室的營運方式.....	11
	（三） 促進與國外專業人士經驗交流機會.....	11
六、	感想與建議.....	12

一、緣起

文物修復師因會直接針對文物執行間接或直接的修護方法，因此在文物的保存維護中，扮演著重要的腳色，除了必須對文物狀況有一定的認知，修復師必須以宏觀的角度多方思考，進行修復方案的擬定，以確保文物的價值不因修復的執行而減損。因此，除了在學校進行基礎的知識學習與技巧的訓練外，修復師必須盡可能的從多方汲取知識與累積實務經驗。

目前國際對於修復的觀念與材料的選擇，大多有一定的共識，通常會依據材料的可再處理性、耐久性等原則選用合適的材料。過去的實務經驗中在修復時所運用的材料，往往會優先選擇通過認可的現代修復材料，取代傳統之材料，並經研究後才運用於台灣本土；然而日本的文物修復上，有時會選擇使用傳統材料來進行修復，雖然在修復的觀念上同是以盡量不減損文物價值為原則，但在材料選擇的思考上與台灣相比，確實較為不同。

因此為更進一步了解日本實際工作現場對於文物修復的觀念與方法，便從私人修復室開始找尋可實習的地點，並予計畫主持人檢視確認單位的合適性後，於七月中至日本栃木縣的一般社團法人三乘堂進行三個半月的實習。

二、國外實習機構簡介

位於日本栃木縣鹿沼市的「一般社團法人三乘堂」（以下以三乘堂簡稱），創立於 2017 年，是從事佛像修復的小型工作室，由分別畢業於「東京藝術大學保存修復雕塑研究室」與「富山大學文化藝術部文化藝術學科」的三名修復師為主要營運核心。

三乘堂以維持現狀、遵循文物時代風格與耐久性等三大修復理念，來進行文化財的修復，其不過度修復文物的理念，與國際當代的修復思潮相近。主要修復對象多為寺廟佛像，大部分為私人藏家委託之修復案件，其中亦包含日本指定文化財如：栃木縣足立市指定文化財-大岩山多聞院最勝寺木造金剛力士立像、茨城縣指定文化財-青蓮寺阿彌陀如來立像、南足柄市指定文化財-弘濟寺地藏菩薩坐像等修復案件，截止目前已修復了 60 多件作品。



三乗堂官方網站之修復理念介紹

工作室三年前為進行大岩山多聞院最勝寺，將近 300 公分高之金剛力士立像的修復工作，因此將工作室搬移到具有天車之木材加工廠內，修復案從 2022 年開始進行，為目前工作室修復中最大型的尊像，也是本次實習主要參與的修復對象。



三乗堂工作室



工作室內部與天車

除執行修復工作之外，三乘堂也希望能透過對於文化財的保存和修復，促進人群的交流、形成關係網絡，因此同時致力於傳統工藝、修復案例經驗等方面的分享與推廣，包含接待外國短期實習生、於神奈川縣立歷史博物館舉辦菩薩胸飾設計工作坊、參加經驗分享、以及即將進行的非指定文化財佛像諮詢會等等，藉由上述方式，三乘堂以修復師的身分，來與社會大眾進行互動與交流，促使其達到工作室成立的核心目標。

【鹿沼文化財発掘!プロジェクト】未指定文化財の発見と記録

カテゴリー: 伝統・文化・歴史



寄付金額

636,000円

50.8%

目標金額: 1,250,000円

達成率

50.8%

支援人数

25人

終了まで

受付終了

📍 栃木県鹿沼市(とちぎけん かぬまし)

透過故郷税眾籌推廣佛像保存

三、國外實習企業或機構之學習心得

(一) 金剛力士力像填補作業

實習間主要參與的工作為栃木縣足利市之大岩山多聞院最勝寺，金剛力士立像修復案，亦稱作仁王像，分別為阿形與吽形。本次修復案起源於三年前鄰近寺院之山林發生火災，因此寺院人員決定將佛像等文化財暫時撤離寺廟，以避免受損，並於 2022 年開始進行上述物件之修復。



大岩山多聞院最勝寺



山林大火與修復物件

¹ 照片擷取自(點閱時間 2024/11/08 21:45):https://www.furusato-tax.jp/gcf/3142?srsId=AfmBOoq2X6TeroFM0_qwbKd458GzXaC6DhTZv3CcEOzyR1KGX-YwMkr2

仁王像高度將近 300 公分高，為利用多片木材組合而成之寄木造，表面雕刻後去除中心木材，因此尊像為中空狀態。阿形與吽形皆進行解體修復，拆除釘子後拆解各部位並紀錄，並將基底缺失填補，以恢復其造型的完整性，而後再行組裝，並於原位置釘入新的釘子，目前修復進度執行至木基底填補與吽形組裝。



解體修復



吽形軀幹黏合中

實習間實際參與的工作項目，主要有木屎漆填補、埋木、補木，以及將新訂作的鋸進行表面上漆等工作；不同缺失狀況，選擇不同的方式進行填補，淺層使用木屎漆彌平高度差，釘孔使用麥漆與日本檜木進行埋木，而大範圍的狀況則削出一樣形狀的木材再進行黏合，有時添加新木材前，也會先以木屎漆弭平段差。



木屎漆填補



埋木



面積較大缺損以日檜新補木材

仁王像為多片木材雕刻製作而成，木材之間以黏著劑及銼接著與固定，修復時將舊銼拆除後與東京店家訂製大小與形狀相符的新件；新的銼須先以燒漆（焼き漆）進行表面處理，減緩生鏽發生速度。使用烤箱加熱鐵製銼至溫度足夠後，於表面薄塗生漆再放回烤箱加快乾燥速度，反覆約 3 到 4 次即完成。



新訂做的銼，表面燒漆減緩生鏽



黏合拼接完成後將銼釘回原本位置

第一次接觸到日本寄木造的佛像修復，而且還十分巨大，雖然僅參與到填補的工作，但看到前期的搬運與拆除照片，覺得十分佩服修復師能拆解如此巨大物件再組裝回去。一直以來對於基底材在新補木材的手法十分好奇，因為目前還沒有機會遇到這樣的修復案件，但由於這次的實習能有機會學習到這些不同的填補手法，非常感謝修復師的指導與分享。

（二） 蓮花瓣仿作練習

佛像由於為信仰之象徵物件，修復時通常會恢復其外觀之完整性，有時亦仿作缺失的構件，因此需具備一定之雕刻技能；在日本修復師的教育體制培養規劃，亦會根據修復對象進行學程的規劃，以修復發展相對早的東京藝術大學的文化財

保存學課程為例，可以分成保存修復研究室、保存科學研究室與預防性維護研究室(システム保存学)等三個主修類別，其中保存修復研究室又再依據修復對象細分成日本畫、雕刻、工藝、油畫與建造物等五個修復研究領域。實習指導員畢業於東京藝術大學的文化財保存學研究所之保存雕刻研究室，研究室之課程規劃從仿作雕塑物件開始，藉由仿作時對物件的觀察，了解製作方法、造型與比例等基本技術知識，而後參與調查與修復工作。

因此與指導員討論後，在實習間亦進行了蓮花瓣的雕刻練習，以鎌倉時代與平安前期之蓮花瓣作為練習，藉此了解不同時代的蓮花瓣特徵。平安前期之蓮花瓣仿作對象為指導員於碩士期間仿作宝生寺文殊菩薩立像的蓮花瓣；鎌倉時代的蓮花瓣由於無實際物件，因此參考書本與圖錄進行製作。造型與特徵上，平安時代的蓮花瓣造型略偏圓形，起伏不大且十分薄，而鎌倉時代的蓮花瓣則較厚，隆起弧度較多，也更為立體寫實。

雕刻從一開始的整平木材到修光皆為手工，整平木材使用鉋刀將木材鉋至直角長方形，而後使用碳紙將紙稿轉印至正、反、左及右側四個面，並標示出中心線與蓮花瓣最高點水平線作為輔助參考，而後打粗胚並反覆將圖稿與參考線標示，確保造型的準確度。在最後修光前，在表面畫出1x1公分的方格，確認造型對稱與否後即可進行修光。



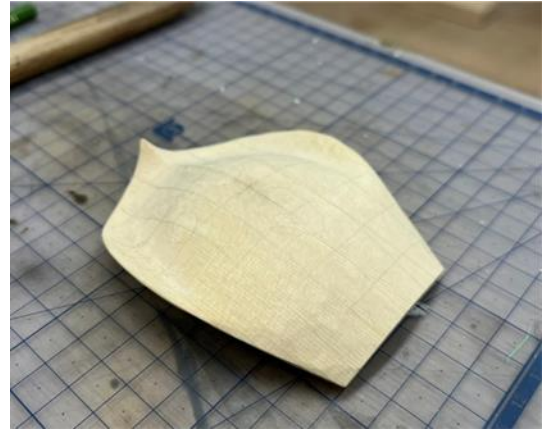
整平木材並鋸出大致輪廓



標示出參考中心線與高點水平線並開始進行粗胚雕刻



期間反覆確認圖稿與參考線



於表面繪製方格確認造型



鎌倉時代蓮花瓣練習成果

除了雕刻兩個不同時代的蓮花瓣以外，在平安時代的蓮花瓣也進行了表面色彩的臨摹，此蓮花瓣先使用白土(胡粉)打底後，使用動物膠混合色粉，於表面以纒網方法繪製出五葉與七葉造型的紋樣，蓮花瓣邊緣貼有金箔，本次練習除金箔外的上彩材料，使用壓克力顏料代替。



平安前期蓮花瓣雕刻中



打底與上稿



描繪出輪廓線



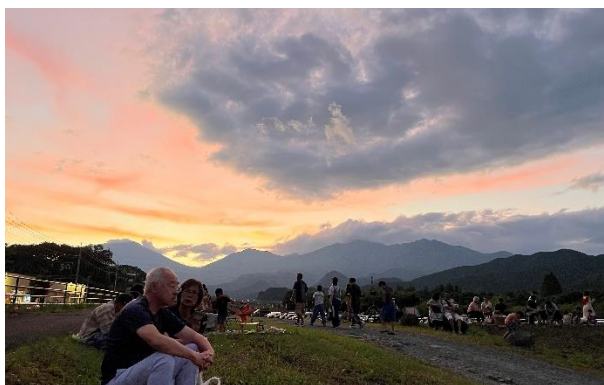
平安前期蓮花瓣臨摹成果

過去接觸到的對象幾乎為平面作品，藉由這次對於蓮花瓣的雕刻仿作，也了解了立體作品雕刻中所需注意的事項，指導員過去在學時期亦是純手工訓練，在實際體會過後深感佩服。立體物件的雕刻需要關注許多面向，稍有閃神造型上就差了很多，在前面整理木材與粗胚的階段，亦不能輕忽，最後的修光也需要十分的謹慎且有耐心。透過這樣的訓練，對於未來修理立體物件時也能較快地掌握物件的造型，我想如此的觀察與訓練方法是非常實際且有效的做法。

四、國外實習之生活體驗

(一) 日光煙火大會、盂蘭盆節

8 月是夏天許多地方會放煙火的季節，也剛好遇上了盂蘭盆節，與工作室指導員們一起去看了日光的花火大會。而盂蘭盆節的那天大家會迎接祖先，因此許多人會到寺廟進行祭祀。



日光的煙火大會



盂蘭盆節提燈籠指引祖先回來，及祭祀用的道具

(二) 山形縣東北藝術工科大学

今年 9 月剛好遇上位於山形的東北藝術工科大学，舉辦的「みちのおくの芸術 山形ビエンナーレ 2024」，自 2014 年舉辦第一次以來今年已是第 6 屆，並首次於藏王溫泉與東北藝術工科大学舉辦，以藏王的風土、藝術文化為靈感來源，進行創作與展示。

因為工作室的安排，當天除了參觀雙年展以外，亦有幸到東北藝術工科大学的文化財保存修復研究中心 institute for conservation of cultural property (ICCP) 進行參觀，該中心於 2001 年成立，內設有機器分析、保存科學、立體修復室、東洋繪畫、西洋繪畫、考古、歷史遺產等不同的研究室，除了東北地區也接受日本全國美術館、博物館與寺社的委託，部分委託工作會與

校內的文化遺產保存修復學科進行課程合作。



與工作室一同到東北藝術工科大学參觀雙年展



雙年展位於藏王的會場展示品



參觀東北藝術工科大学的文化財保存修復研究中心

(三) 鹿沼秋祭

鹿沼秋祭是地方的一大盛事，以鹿沼今宮神社為中心並有屋台遊街，每年於10月中旬進行兩天的祭典，此祭典緣由為過去鹿沼居民於今宮神社祈雨成功，而後每年常規舉辦，祭典第一天主要於今宮神社進行祭神；第二天則在鹿沼市街進行屋台遊行。鹿沼秋祭除了在2003年被列為日本重要非物質民俗文化遺產，2016年也登錄為聯合國教科文組織非物質文化遺產。



第一天各町的屋台前往今宮神社祭神



第二天神轎御巡幸與各町共 26 台屋台集合於街上展示

(四) 栃木縣足利市大岩山多聞院最勝寺

於實習的最後一個月與指導員提出希望能到最勝寺參觀，指導員考量到交通不便利，便一同前往位於足利的最勝寺，由於兩尊仁王像皆在修復中，因此以圖像輸出的仁王像作為臨時替代之用。



最勝寺仁王門



替代性仁王像

五、國外實習之具體效益

(一) 提升立體物件修復能力

藉由在機構指導修復師的輔導下，實際參與日本佛像的修復與雕刻的習作，循序漸進的學習下，除了提升對工具的掌握度外，對立體的物件也能有一定的認識，並因此提升修復立體物件時的判斷力與實作力。

(二) 了解私人工作室的營運方式

本次實習單位非隸屬機構與組織內部，為私人創立之工作室，藉由每日的工作參與，亦能從旁觀察工作室如何進行工作分配與規劃，並瞭解自行開設工作室，除了修復工作外的其他工作內容。

(三) 促進與國外專業人士經驗交流機會

透過與日本當地修復師一同工作，認識其工作室在佛像修復慣用材料與方法，同時了解修復處理的原則，從交流過程中亦體會到台灣與日本修復的異同；此外也能認識工作室教育推廣的相關計畫，從中學習到不同以往的想法，拓展自身視野。

六、感想與建議

在實習期間，透過實際參與修復工作到蓮花瓣的仿作臨摹，每日反覆的工作與學習，對於自身在立體物件的觀察與修復的實作力皆有所助益，從剛開始還在適應階段，必須不斷與指導員確認缺失處需不需要填補，以及用甚麼方式填補，到後期由於三個月間的訓練，能自己作出的判斷也比較多一些，對於工具的掌握度也有所提升。工作閒暇之餘能進一步修復師們交流，了解工作室成立的緣由、以及除了修復工作外，所作的推廣與教育等相關活動，也讓自己對於未來有了另一種不同的工作想像與願景，是一次收穫良多的實習。

而三個半月的實習期間，令我感受最深刻的地方是由於日本在修復時有使用原材料的習慣，因此能體會到前輩們在書本中所探討，原材料在後續修復時所帶來辨識性等相關議題的想法緣由，也領悟到這並不表示修復方法上的好與壞，或是誰優誰劣，每個地區的修復觀念會隨著國情與文化的不同而有所差異；這也促使我反思，目前台灣在寺廟彩繪修復由於導入與舊有修復思維不同的西方修復觀念，或是社會大眾與修復師對於修復的想像差異等，雖然當代西方修復觀念於台灣發展了 20 幾個年頭，但如何修復的爭論，仍會在每一次修復時出現，促使我們去做思考與討論；然而我們需要的是怎麼樣的修復？遵循西方的修復哲理同時與舊有觀念的衝突兩者間，該如何找到合適的方法達到平衡點，藉以找出屬於台灣自己的修復模式，是此次實習後對自身提出的一個大哉問。

除了在三乘堂工作以外，實習間也有許多「bonus」，像是到山形縣的東北藝術工科大学參觀保存修復中心、拜訪山形的佛像修復工作室時，與修復師討論「新」與「舊」的顏色，日本廟方人員的看法；以及與其他修復建造物彩繪的修復人員進行交流等額外的收穫，都是我在出發前意想不到的額外收穫。

對於實習這段期間的改善建議，除了持續精進自身修復能力，應加強外語能力，最好能夠使用當地語言，能收穫到的會更多，遇到好的機會也才有能力去爭取；也應盡快決定自己想鑽研的目標，在實習間的安排上會更有方向與餘裕。除

此之外自身對於台灣的木質彩繪物件，或是台灣目前廣義上的修復架構與做法，並不如自己想像中的了解，以至於在交流時無法十分順利表達，亦是日後需要加強的方向之一。